



Université Paris 1 Panthéon - Sorbonne **arabe** niveau B1/B2 2009 Ghalib Al-Hakkak <u>alhakkak@univ-paris1.fr</u>

MAJ 30 mars 2009

Exercice : recomposition d'un texte fragmenté

NB: la conjonction ₃ a été supprimée : il faut la restituer ; il est également possible d'employer d'autres conjonctions équivalentes. Vocabulaire commun, classé par ordre d'apparition. NV = nom verbal.

psychologique	 نفسىي	continuer	استمر يستمر
économique	اقتصادي	administrations et entreprises	الإدارات والشركات
il est nécessaire	من الواجب	écran de TV	شاشة التلفزيون
tous les pays	كافة الدول	radio	الإذاعة
s'intéresser à	الاهتمام ب	désastre continu	مأساة دائمة
éduquer les conducteurs	توعية السائقين	s'habituer à	تعود يتعود على
statistiques	الإحصائيات	répétition	التكوار
OMS	منظمة الصحة العالمية	causer	سبب يسبب
approcher	قارب يقارب	douleurs	الآلام
source	المصدر	guerres destructrices	الحروب المدمرة
peur et inquiétude	الخوف والقلق	parler de	الحديث عن
tous les membres de la soci	كافة أفراد المجتمع été	provoquer, conduire à	أدى يؤدي إلى
être ferme	التشدد في	pertes matérielles	الخسائر المادية
punir les contrevenants	معاقبة المخالفين	rappeler	التذكير ب
environ	حوالي	accidents de la route	حوادث السير
causer	تسبب يتسبب في	annuellement	سنويًا
blessure	الإصابة	personne	الشخص
		blessé	جريح
		problèmes sociaux	مشاكل اجتماعية
		l .	

تستمر في الإدارات والشركات

على شاشة التلفزيون وفي الإذاعة وفي الجرائد وعبر الإنترنت

إنها مأساة دائمة تعودنا عليها لتكرارها كل يوم

رغم أن ما تسببه من آلام يفوق ما تسببه بعض الحروب المدمرة التي لا نكف عن الحديث عنها

تؤدي إلى خسائر مادية تبلغ الستين مليار دولار

لا بد هنا من التذكير بأن حوادث السير في العالم كله تقتل سنويا أكثر من مليوني شخص

تترك نحو خمسين مليون جريح

بسبب ما تؤدى إليه من مشاكل اجتماعية ونفسية واقتصادية كبيرة

لعل من الواجب على كل الدول العربية الاهتمام بتوعية السائقين

تؤدى إلى خسائر مادية تقارب الثماغائة مليار دولار

حسب إحصائيات منظمة الصحة العالمية

مشكلة حوادث السير في العالم العربي تشكل مصدر خوف وقلق دائم لكافة أفراد المجتمع

دون إهمال التشدد في معاقبة المخالفين

هذه التوعية تبدأ في المدارس

إن حوادث السير في الدول العربية تقتل سنويا حوالي ستة وعشرين ألف شخص

تتسبب في إصابة أكثر من مائتين وخمسين ألفا آخرين



إن حوادث السير في الدول العربية تقتل سنويا حوالي ستة وعشرين ألف شخص وتتسبب في إصابة أكثر من مائتين وخمسين ألفا آخرين وتؤدي إلى خسائر مادية تبلغ الستين مليار دولار . ومشكلة حوادث السير في العالم العربي تشكل مصدر خوف وقلق دائم لكافة أفراد المجتمع بسبب ما تؤدي إليه من مشاكل اجتماعية ونفسية واقتصادية كبيرة .

ولعل من الواجب على كل الدول العربية الاهتمام بتوعية السائقين دون إهمال التشدد في معاقبة المخالفين، وهذه التوعية تبدأ في المدارس وتستمر في الإدارات والشركات وعلى شاشة التلفزيون وفي الإذاعة وفي الجرائد وعبر الإنترنت. إنها مأساة دائمة تعودنا عليها لتكرارها كل يوم، رغم أن ما تسببه من آلام يفوق ما تسببه بعض الحروب المدمرة التي لا نكف عن الحديث عنها.

ولا بد هنا من التذكير بأن حوادث السير في العالم كله تقتل سنويا أكثر من مليوني شخص وتترك نحو خمسين مليون جريح وتؤدي إلى خسائر مادية تقارب السبعمائة مليار يورو حسب إحصائيات منظمة الصحة العالمية.

Les accidents de la route tuent annuellement dans les pays arabe environ vingt-six mille personnes et causent des blessures pour plus de deux cent cinquante mille autres victimes. Les dégâts matériels sont estimés à soixante milliards de dollars. Le problème de la circulation dans le monde arabe est source d'inquiétude permanente pour toute la société à cause de ses graves retombées sociales, psychologiques et économiques.

Les pays arabes devrraient sans doute s'intéresser à l'éducation des conducteurs, sans pour autant négliger la répression. La prise de conscience commence à l'école et se poursuit dans les administrations et dans les entreprises, mais aussi sur le petit écran, sur les antennes de radio, dans les journaux et sur l'Internet. C'est un drame permanent auquel nous nous sommes habitués en raison de sa banalisation, malgré des souffrances supérieures à celles causées par des guerres destructrices dont on ne cesse de parler.

Il faut rappeler ici que, d'après les statistiques de l'OMS, les accidents de la route dans le monde entier causent annuellement la mort de deux millions de personnes et laissent environ cinquante millions de blessés. Ils provoquent également des dégâts matériels d'environ sept cents milliards d'euros.



إن حوادث السير في الدول العربية نقتل سنويا حوالي مائنين وخمسين ألف شخص ونتسبب في إصابة أكثر من السنين مليار دولار . ومشكلة حوادث السير في العالم العربي نشكل مصدر خوف وفلق دائم لكافة أفراد المجتمع بسبب ما تؤدي إليه من مشاكل اجتماعية ونفسية واقتصادية كبيرة .

Mettre ces trois paragraphes dans l'ordre qui convient pour obtenir le texte initial.

ولعل من الواجب على كل الدول العربية الاهتمام بتوعية ولعل من الواجب على كل الدول العربية الاهتمام بتوعية تبدأ السائقين دون إهمال التشدد في معاقبة المخالفين، وهذه التوغية تعودنا السائقين دون إهمال التشدد في الإدارات والشركات وعلى شاشة التلفزيون في الإدارات والشركات وعلى شاساة دائمة تعودنا في المدارس وتستمر في الإدارات والإنترنت ، إنها مأساة دائمة تعودنا وفي الإذاعة وفي الجرائد وعبر الإنترنت ، إنها من آلام يفوق ما تسببه وفي الإذاعة وفي الجرائد وعبر الإنترنت عنها ، وغم أن ما تسببه من الدروا كل يوم، رغم أن ما تسببه من الدروب المدمرة التي لا نكف عن الحديث عنها ، بعض الحروب المدمرة التي لا نكف عن الحديث عنها ، بعض الحروب المدمرة التي

ولابدهنا من التذكير العالم كله نقتل سنويا أكثر من مليوني شخص ونترك نحو خمسين ملبون جربح ونؤدي إلى خسائر مادية نقارب السبعمائة مليار بورو حسب إحصائيان منظمة الصحة العالمية.